

УДК 81'373.612.2 : 796

ББК 81.03

Ш 37

Шеватлохова Е. Д.

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка Адыгейского государственного университета, e-mail: sessvetla@mail.ru

Сокур Е.А.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Адыгейского государственного университета, e-mail: elensokur@mail.ru

Особенности метафорического словообразования в современной спортивной лексике (Рецензирована)

Аннотация:

Проводится анализ метафорических моделей современной спортивной лексики и фразеологических единиц с учетом их воздействия на аудиторию. Цель исследования – показать на примере анализа новой спортивной лексики особенности метафорического словообразования в современной спортивной лексике, способность лексики наполнять слово новыми смыслами и расширять его значение, дать материал для дальнейшего исследования семантических явлений. Делается вывод о специфике метафоризации в спортивном дискурсе. Выявляются и описываются некоторые лингво-семантические функции метафоры. Научная новизна определяется тем, что для исследования берется материал, ранее не подвергавшийся подобному анализу. При анализе практического материала использовались методы лингвистического наблюдения, описательный метод, которые позволили проследить за процессом наполнения семантики слова новыми переносными значениями. Практическая значимость исследования определяется тем, что результаты его могут быть использованы при изучении современных лингвистических явлений, возможностей метафорического словообразования, а также при составлении словарей новой лексики.

Ключевые слова:

Метафора, современная спортивная лексика, образование слова, семантика слова, номинативное значение, имя существительное, глагол, переносное значение слова, коннотативное значение слова.

Shevatlokhova E.D.

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of Russian Language Department, Adyghe State University, e-mail: sessvetla@mail.ru

Sokur E.N.

Candidate of Philology, Associate Professor of Russian Language Department, Adyghe State University, e-mail: elensokur@mail.ru

Features of metaphorical word formation in modern sports lexicon

Abstract:

An analysis is made of metaphorical models of modern sports lexicon and phraseological

units taking into account their impact on audience. A research objective is to show features of metaphorical word formation in modern sports lexicon by using the analysis of new sports lexicon, as well as to show ability of lexicon to fill the word with new senses and expand its meaning, and to provide material for further researches of the semantic phenomena. The conclusion is drawn about specifics of a metaphorization in a sports discourse. Some linguo-semantic functions of a metaphor are defined and described. Scientific novelty lies in that we used the material which was not exposed to the similar analysis. In the analysis of practical material, methods of linguistic observation and a descriptive method, which allowed us to track a process of filling semantics of the word with new figurative meanings, were used. The research is important for practice since its results can be used when studying the modern linguistic phenomena, opportunities of metaphorical word formation, as well as when drawing up dictionaries of new lexicon.

Keywords:

Metaphor, modern sports lexicon, word formation, word semantics, nominative meaning, noun, verb, figurative meaning of the word, connotive word meaning.

Семантика, представляющая собой особое наполнение слова, имеет собственный потенциал, обладающий способностью самостоятельно создавать различные смысловые оттенки или, другими словами, переносные метафорические значения. Метафора [от греч. *μεταφορά* – «перенос», «переносное значение»] – это не только особое средство выразительности в тексте, или троп, но и способ смыслового преобразования слова или образования нового значения слова, употребление его в переносном значении, в основе которого лежит скрытое сравнение предмета или явления действительности с каким-то другим предметом на основе какого-либо их общего признака [1].

Способность лексических единиц к удвоению номинативного значения в речи является их отличительным свойством, о чем пишет В.Н.Телия: «При рассмотрении способов преобразования смыслового значения слова «необходимо выявить общие закономерности переосмысления, формирования и функционирования номинативных средств. И хотя теория номинации имеет дело с непрогнозируемыми по своей природе номинативными замыслами, какие-то, пусть самые общие, закономерности несомненно регламентируют и речевую деятельность, предпрещая смысловую правильность номинативных

решений, а также выбор и комбинацию единиц номинации в ходе формирования высказывания» [2: 125]. Именно с этим связано то, что метафорический перенос значения считается одним из наиболее продуктивных современных способов номинации каких-либо явлений, являясь одновременно и механизмом познания действительности, и способом наиболее ёмкой номинации фрагментов окружающего мира [3: 113]. При этом метафорические названия, как правило, носят экспрессивный характер, придавая названию дополнительную эмоциональную характеристику в виде скрытого сравнения [4: 119] (*Фуксовый игрок* – игрок в бильярде, которому постоянно везет; *Золотой гол* – это гол, который забивается в дополнительное время и после которого игра заканчивается победой забившей команды).

Современная спортивная лексическая система проявляет активную тенденцию к обогащению, что проявляется не только в регулярных и многочисленных заимствованиях из английского языка, но также в виде расширения внутренних ресурсов языка, в том числе и в метафоризации. В ряде случаев процессы семантического изменения значений, переосмысления слов совмещаются с процессами расширения или сужения значений (*карусель* – постоянная быстрая передача мяча или

шайбы во время игры от одного игрока к другому, *калитка* – футбольные или хоккейные ворота, *горчичник* – желтая штрафная карточка игрока). Подобные семантические спортивные неологизмы, полученные в результате внутренней смысловой деривации на основе метафорического переноса значения слова, особенно часты у глаголов. Например: *уронить* – во время схватки в спортивных единоборствах или в боксе послать противника в нокаут; *сдуться* – уменьшение мышц в объеме после прекращения регулярных тренировок; *чеканить* – играть с мячом головой или ударить мячом по голове; *отобраться* – попасть в команду по результатам отборочных соревнований.

Как видно, наряду с именами существительными метафорическому или метонимическому переосмыслению часто подвергаются общеупотребительные глаголы, приобретающие при этом и яркие запоминающиеся коннотативные значения: *качать* – интенсивно и многократно выполнять спортивные упражнения для укрепления определенных групп мышц; *порвать* – убедительно и с большим счетом одержать победу над противником; *развести* – в начале игры разыграть мяч или шайбу.

Вышеприведенные примеры дают возможность определить, что при образовании нового спортивного слова происходит своеобразная метафоризация, то есть перенос значения по сходству понятий на другое слово, так как определенное сходство, пусть и отдаленное, при получении определенным предметом, лицом, свойством и т.д. нового названия все-таки имеется. Например: при образовании слова *горчичник* со значением «желтая карточка в футболе» (*Футболист снова получил горчичник*) происходит перенос значения по цвету, а при образовании слова *мельница* – «боксер, бездумно размахивающий руками» – имеет место перенос по визуальному восприятию боксирующего спортсмена, размахивающего руками, так же, как и в слове *домик* – своеобраз-

ная позиция между ног у вратаря, когда он готовится принять шайбу (*Вратарь пропустил в домик*). Существительное *плато* в литературном языке – это возвышенное ровное и плоское место в горах достаточно большого размера, в то же время в спортивной среде слово *плато* – это застой в развитии мышечной массы в бодибилдинге или застой в весах в силовых видах спорта, в пауэрлифтинге.

В некоторых случаях имеет место метонимия, когда перенос значения происходит по смежности явлений, предметов, по выполняемой функции, например: *калитка* – футбольные или хоккейные ворота; *железо* – совокупность разнообразных приспособлений и снарядов для отягощения и наращивания мышц: штанга, гири и т.п. (в тяжелой атлетике);

Сделав анализ современной спортивной лексики с переосмысленным значением, можно сказать, что она достаточно многочисленна и разнообразна. Во всех видах спорта имеются спортивные слова с переосмысленным значением.

Наряду с новыми словами в спортивной лексической системе большое место занимают фразеологизмы – постоянные, или устойчивые, в отношении своего состава сочетания слов, обладающие ярким, выразительным образным переносным значением. В состав современной спортивной лексики вошли такие выражения, как, например: *полировать банку* – находиться во время футбольного или хоккейного матча на скамье запасных, отбывать штрафное время, играть в четвертом звене или очень редко выходить на лед; *стоять на усах* – находиться во время футбольного матча на круге вбрасывания у ворот в районе пятачка, где обычно располагаются крайние нападающие.

Из-за процессов семантической модификации в смысловом наполнении слова, как видно из примеров, произошли коннотативные сдвиги – слова приобретают не только новое значение, но и яркую своеобразную эмоционально-

экспрессивную окраску: *поднять на вилы* – зацепить во время хоккейного матча противника клюшкой сверху вниз; *катить по рельсам* – играть в футбол или хоккей очень примитивно, бесхитростно, без выдумки, особого старания; *зацепиться за линию* – упасть во время хоккейного матча при входе в игровую зону; *собрать мелочь* – попытка боксера подняться после удара противника, стоя на коленях и локтях; *получить банку* – во время футбольной игры пропустить точный удар; *смазать шар* – не положить во время игры в бильярд сравнительно легкий шар; *сыграть воздухом* – очень тонко во время игры в бильярд задеть битком прицельный шар; *уйти в буфет* – потерять во время матча ворота.

Таким образом, анализ своеобразия

метафорического переноса в номинативно-дискурсивном плане дает возможность показать специфику данного явления и заключить, что особенности метафоризации в спортивной лексике носят многоплановый и разнообразный характер. Семиотика метафоры спортивного дискурса связана с желанием автора нового слова не только придать ему новое значение, но и яркую своеобразную эмоционально-экспрессивную окраску, привлечь внимание зрителей или читателей, произвести более эффективное воздействие на них, представить спортивный мир во всех его деталях и проявлениях, заострить внимание на наиболее важных моментах спортивной игры, обеспечить информативную точность, которая необходима для привлечения внимания к событиям на спортивной площадке.

Примечания:

1. Сайт-энциклопедия. URL: [http:// ru.wikipedia.org/wiki/ Метафора](http://ru.wikipedia.org/wiki/Метафора).
2. Телия В.Н. Типы языковых значений. Связанное значение слова в языке. М.: Наука, 1981. 270 с.
3. Ефремов А.А. Динамика метафорического терминотворчества в рамках основных тематических групп английской терминологии нефтегазовой отрасли // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2012. Вып. 3. С. 112-116.
4. Шеватлохова Е.Д. Ономастика сортов роз // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2014. Вып. 1 С. 117-121.

References:

1. Encyclopedia website. URL: [http:// ru.wikipedia.org/wiki/ metaphor](http://ru.wikipedia.org/wiki/metaphor).
2. Teliya V.N. Types of linguistic meanings. Associated meaning of the word in the language. M.: Nauka, 1981. 270 pp.
3. Efremov A.A. Trends in the metaphorical term development within the basic subject areas of the English oil and gas terminology // Bulletin of Adyghe State University. Ser. Philology and the Arts. Maikop, 2012. Iss. 3, P. 112-116.
4. Shevatlokhova E.D. Onomastics of rose varieties // Bulletin of Adyghe State University. Ser. Philology and the Arts.. Maikop, 2014. Iss. 1, P. 117-121.